



"EL RESPECTO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"

Lic. Benito Juarez

VOLUME FOUR

Viernes 5 de Diciembre de 1975 Lubbock, Texas

NUMBER 11



Estos fotos son de los nuevos oficiales de L.O.I.C. de izquierda derecha Christ Johnson- President Sandra Briseno- Vice President Norma Pena - Secretary Lupe Garza - Treasurer Y Andrea Bernal

LOIC trainee of the month

L.O.I.C. INSTALLS OFFICERS

Installation of officer and awarding of awards was the highlight of a dinner that was held at the LOIC building at 2200 Broadway. Present at the meeting were LOIC staff, students, and staff from the SPAG-CETA program. Also present were members of the Brown Berets. Pete Manriquez said that

"On behalf of the Brown Berets Organization we want to express our most sincere gratitude for inviting us to a Thanksgiving Dinner." The Program got under way Yattie Fitzsimmons doing the welcoming, Invocation and guest address by Rev. A.L. Davis, installation introduction by Mary Williams, presentations of flowers by Janey Aguilar, pinning ceremony by Dianna Henderson, candlelighting by newly elected officers, installation vows by Mary Williams, acceptance by new officers, members pledge by Council an entertainment by the Soul Survivors who sang WHAT YOU NEED and LORD BY and BY.

This is the first time L.O.I.C. has installed new officers and their main goal is to motivate new people into L.O.I.C. The newly elected officers were Lupe Garza, Sandra Briseno, Norma Pena and Christ Johnson. Janey Aguilar presented the flowers as a symbol of unity to our council.

Guest speaker was councilwoman and first woman president of S.F.A.G. Carolyn Jordan. Mrs. Jordan spoke of how she has been mistaken for State Representative Barbara Jordan. She spoke very highly of our State Representative and that Barbara Jordan is the main cause for the State of Texas not sharing taxes on food. She also stated that she was not trying to put men down but that women could do as good a job as men.

JUNTA DE MUJERES

Se discutieron varios asuntos en una de las primeras juntas de un grupo de mujeres bilingues. Por lo pronto, el proposito de este grupo es para organizar grupo de mujeres profesionales bilingues. Asistieron a esta junta mas de 10 mujeres.

Todavia no se han tomado los pasos de elegir oficiales ni nada de eso, pero se ha planeado tener otra junta el dia 5 de Enero. Para entonces se espera que vayan muchas mas mujeres y que atiendan la junta. Para esas personas que quieren mas informacion se le puede llamar a Eva Ramirez o Vivira Juarez, numero de telefono 792-5714.



LORENZA CANTU
1st in Dramatic Reading
Native Speaker



KAYLA BARNETT
1st Dramatic Reading 3rd
Assay... 3rd. Year

Al participar por primera vez en los concursos anuales para estudiantes de espanol de las escuelas secundarias que se efectuan en el Austin College de Sherman, Texas, la escuela Roosevelt de Lubbock se llevo los siguientes premios: Primer lugar en lecturas dramaticas, a nivel de tercer ano. por la Senorita Kayla Barnett.

Primer lugar en lecturas dramaticas, por estudiantes de habla espanola, por la Srita. Lorenza Cantu. Tercer lugar para recitaciones poeticas, por la Srita. Berta de los Santos. Segundo lugar para escritores, por la Srita. Marta Torres. Tercer lugar para escritores, por la Srita. Kayla Barnett.

Mencion honorifica para escritores, por la Srita. Lorenza Cantu. La Profesora, Senora Mary Alice Baker de Gonzalez, expreso gran satisfaccion por el triunfo notable que tuvieron las senoritas a su cargo y prometio que la Escuela Roosevelt continuara participando en los concursos regionales de Espanol.

Para poder enviar a dos de sus estudiantes que mas se distinguen en sus clases a una visita educacional y cultural a Mexico el proximo verano, el Club de Espanol de la Escuela Roosevelt esta ofreciendo en venta unos hermosos calendarios con escenas de Mexico. Dichos calendarios senalan los Dias de Santos en espanol para el ano de 1976. Con el precio de Dos Dolares por calendario, se espera juntar el dinero necesario para enviar a dos estudiantes a Durango, Mexico, durante cinco semanas. La cooperacion del publico en comprar estos preciosos calendarios hara posible el viaje de estudio a Mexico de estos estudiantes



BERTA DE LOS SANTOS
3rd Poetry Recitation
Native Speaker.



MARTA TORRES
2nd in Assay Competition.

DELEGADOS ASISTEN JUNTA ESTATAL DEL PARTIDO RAZA UNIDA EN SEGUIN

Cinco delegados de Lubbock asistieron la conferencia estatal del Partido Raza Unida que se llevo a cabo este pasado fin de semana en la ciudad de Seguin Tejas. Mas de 200 personas asistieron la conferencia. Representando a Lubbock estuvieron Juan Chadis, chairman del Partido en el condado de Lubbock, Jesse Rangel, miembro del comite ejecutivo del estado, Carlos Quirino, Bidal Aguero, y Miquio Medrano. Tambien asistieron dos delegados del condado de Bailey de la ciudad de Muleshoe.

El principal tema que se discutió durante la conferencia fue eso de si correr candidatos estatales bajo el partido en la proxima eleccion en Noviembre de 1976. La mayoría de delegados estaban de acuerdo que se deberia de concentrar en las elecciones locales o sea las elecciones de los individuales condados o ciudades. Jose Angel Gutierrez fundador del partido y presidente nacional dijo que el pensaba que era para el beneficio del partido que no tuviera candidatos estatales este ano. Dijo que ahorita los diferentes condados que participan en el Partido no podian dar el apoyo necesario para un candidato estatal. Los delegados de la parte norte de Tejas--Lubbock, Bailey, Travis, y El Paso expresaron que era necesario que tuvieramos un candidato estatal porque la mayoría de los condados del norte no iban a tener candidatos locales. Se expreso que a esos condados como Potter, Deaf Smith, Hockey, Hale y otros donde no hay una estructura formal del condado el Partido iba estar muerto hasta las elecciones de 1978 cuando el Partido tuviera que correr una persona para gobernador para mantener el Partido en la bo-

RUP Demanda al Estado

El comite ejecutivo del Partido Raza Unida bajo el State Chairman Lupe Youngblood y Choco Meza a puesto una demanda en contra del Estado de Tejas La ley del porcentaje de votos necesarios para que un partido califique para dineros del estado para correr primarias fue cambiada en 1975 por la legislatura de Tejas. El anos antes el Partido Raza Unida habia con seguido bastante votos en 1974 para recibir fondos del estado para la primaria. Ahora el partido necesita 25% de los votos en la eleccion para calificar para fondos del estado en vez de 2% de los votos que se necesitaba en 1974.

Por eso esta puesta la demanda para pelear en las cortes una tatica del gringo para tumbar el Partido Raza Unida.

Cadena de Sucesos

El viaje de los representantes de COMA a Dallas fue un gran suceso Varios miembros acompanados al presidente Bidal Aguero y esposa, asistieron a la junta de varias organizaciones en dicho lugar, habiendose destacado COMA por su mayoría de asistentes. Estuvieron presentes los siguientes Camaras de Comercio; Austin, Corpus Christi, Fort Worth, Dallas, Galveston, Lubbock (COMA), McAllen San Antonio, y Waco. Todos ellos Comerciantes Chicanos que integran la union comercial en diferentes ciudades en una perfecta Camaraderia.

Se discutieron diferentes asuntos referentes al medio de organizar e implementar programas para elevar a un plano mejor las condiciones economicas de la poblacion Chicana.

El Sr. Jorge Moreno, como invitado de Honor, hizo una magnifica presentacion de oratoria. El dio un relato personal de como empezo el su comercio y las azaharas dificultades por que atraveso para llegar a un mejor desarrollo economico y comercial en sus negocios. Elogio a la organizacion de COMA por el progreso tan activo que esta llevando a cabo.

En la recepcion que fue dada por los miembros de TAMACC que se llevo a cabo en El Centro Savings and Loan, un establecimiento de Chicanos en Dallas, el Sr. Neph-tali DeLeon editor de la Casa Publicadora "Trucha", inspirado por los acontecimientos de tan tremendo y productivo dia, les dedico un poema sobre el tema de la hermandad y el progreso de nuestra Raza de Bronce.

¿Qué Pasa?

Se aviento Andy Cruz, propietario de Andy's Plumbing and Heating junto 6 nuevos miembros para la organizacion de COMA. Muchas Gracias!!!

Los LULAC #666 tendra dos basketball games el domingo dia 7 de Dec. en el Optimist Boy's Club en 3300 Calle Cornell. El juego sera para Kick-off un canvas de la area de Arnett Benson para juntar botes de comida que se llevara a cabo el 14 de Diciembre. Los juegos seran del Keystone Club en contra Our Lady of Grace CYO y LULAC 666 encontra O.L.G. lectors. Empiesaran a las 3 P.M. y pidaran una donacion de un dinero en efectivo.

Habra una junta de COMA este martes dia 9 de Diciembre en el Rest. El Corral 2831 Clovis Road a las 7:30 de la noche. Todos son invitados.

Jaime Hernandez de Broadway Battery se encuentra en buena condiciones despues de que fue herido cuando un hombre quiso robar su establecimiento. Get Well Soon!!!



MUSICA

Latin Breed's
JIMMY EDWARDS

SAN ANTONIO—Jimmy Edwards, lead singer for the Latin Breed Band, started his music career in the 7th grade while living on Waverly St. in the city's northeast side. Today he has reached the pinnacle of success with one of the top bands of la onda Chicana.

Jimmy Edwards, age 24, started with a group of junior high musicians named Danny and Dreamers. "We were a Beatle group and played at parties and weddings, Edwards added, "my parents didn't like me playing, but at least it kept us off the streets."

Then Danny left the band and it became Jimmy and Dreamers. The band played for three years and Jimmy Edwards gained some local and regional recognition for his vocal talents. The best song recorded by the Dreamers was "Just A Dream". It became a local hit record and increased Edwards appeal with the teenboppers. His first record was recorded in 1965 and was entitled "Old Heart."

Edwards graduated from Memorial High School in 1969 and decided to continue his career in music. In that year Jimmy Edwards helped found the first Latin Breed Band, along with original member Pete Garza. Edwards doesn't remember who thought of the name but suspects that Rudy Garza was the one. The first Latin Breed made some local waves but couldn't get untracked fast enough and several band members became discouraged and quit the band.

Jimmy Edwards the worked with Joe Bravo for awhile and also playing at several clubs with his own orchestra. Edwards said he had to wait for bookings but that he gained experience and learned

more of promotion.

In 1973 four of the current Latin Breed band members left Sonny Ozuna's band over a salary dispute. They were Pete Garza, George Cantu Gilbert Escobedo, Charlie Deleon, and Rudy Guerra, who approach Edwards with the idea of bringing back the Latin Breed. Edwards had been missing the road and agreed.

Within a month the Latin Breed was back in operation. Within two months the album, "The Return of the Latin Breed" was recorded and released in the spring of 73. The album clicked and the Latin Breed was off the tracks in record time. The song "Yo Vendo Unos Ojos Negros" also became a hit single. The album became a number one hit in Billboard for 4 to 5 months. In the Spanish music section of Texas.. It was produced by G.C.P. Records of San Antonio.

In the fall of the Latin Breed brought out another record entitled "Mas Latin Breed." The public did not respond as well as for the



first one. Edwards attributes this to the fact that they put too many heavy arrangements into it. "People like simplicity" Edwards said.

Their next album was entitled "Minus One" after the that Rudy Guerra left to serve the Lord. Guerra had been one of the original founders of the Breed and played the saxophone.. It sold better than the previous album, but not as well as the first one.

Their next hit did not come out until the summer of 1975 when their album Latin-Breed USA again climbed the charts of Billboard to regain the number one spot. According, to Edwards, tge album is doing just as well as the first album and has already sold a few more.

Edwards complimented today's younger musicians by saying that they were much more educated in music than before. "when I was in high school, we just imitated the other bands. Today kids are into original composing."

"Eventually the conjunto will be out because the new generation has a greater knowledge of music," Edwards said. "Some conjuntos like Los Unicos have modernized. La accordion is being replaced with the organ and a string ensemble."

The Latin Breed have played before their largest crowds in Houston at the Stardust Ballroom and at the Coliseum in El Paso.

San Antonio's local English-speaking popular music radio stations were singled out for criticism by Edwards who complained that their English songs were almost never given any air time by KONO and KTSA. He contrasted their attitude with that of KAMA of El Paso which plays popular music but also recognizes some of the English songs recorded by Chicano bands. "The program directors don't support local music," Edwards said.

Jimmy further added that they had gone over to the radio stations personally, but had been unable to persuade the program directors to change their policies. Jimmy added that he felt their latest song "Memories" had possibilities if given air time.

The news director of KONO, J.W. Dance, explained that they base their selections of the national charts. Since the Latin Breed was not on the top 150 albums being sold in the country, then the possibility of their songs being played were very small. "We don't discriminate" Dance added, "but a record must be of air quality and have a mass appeal."

"I'll be glad to listen to their record," Dance further stated, "but they have never been here."

KAREEMA INTERVIEW CONTINUED

forms each Sunday night.

For those ladies who are already flocking to the Chris Harwell Center at 40th and Ave. D, Kareema also holds exciting classes each Thursday night, where the women of our community are learning the graceful middle eastern art of belly dancing.

Why do women, who may work all day or who have to attend to a family and husband take belly dancing? "It is for fun!" says Kareema, "for grace and physical enjoyment." And we of LA VOZ must agree after having seen the glow and happy faces of the women who have attained some ability to do their own version of a great dramatic art.

"Every belly dancer dances differently." Kareema says, "but they all do it with grace and beauty." Having studied with the studio of Sheherazade, a much reknown teacher of the art, Kareema went on to also learn at Dahlena's studio in the city of Chicago.

A pretty and vivacious red head from West Texas, who used to be a feature twirler in high school, Kareema love to always be up front and take part in any high school performance. From such a background Kareema has become today an exotic beauty who thrills her audiences from near and far with the graceful motions of her art.

Quickly shattering any preconceived notions we may have of belly dancers, Kareema conquers the whole stage--as she become a song, a poem, a wild sorceress who hypnotizes and enralls anyone who is but half alive! LA VOZ les recomienda que la vean.

ATENCIÓN!

MUSICA MEXICANA

ANUNCIA QUE TIENE GRAN CELECION EN MUSICA MEXICANA-ALERTE CONJUNTOS TENEMOS CUERDAS DE BAJO SEXTO y guitarra. yerbas medicinales a 25¢ el paquete y Articulos Religiosos. Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett, Benson. Vialtano.

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

WIGS WIGS WIGS

(Largest Selections of Wias in West Texas!)

WIG TREND

1018 BROADWAY ACROSS STREET 763-1106
LEVINES DOWNTOWN

ELURA HUMAN HAIR
MILA TOYOKALON

Newest Styles!
Best Prices!
Finest Wigs!

SALE STARTS TODAY
OPEN 10-6 MON.-SAT.



YOUR CHOICE

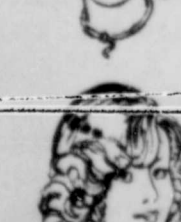
\$6.99



WIGS
WIGLETS
FALLS



MEN'S WIGS
MEN'S TOUPEES



Autorizan Bomba Cardíaca

El gobierno está dispuesto a autorizar el comienzo del uso de una bomba cardíaca mecánica en algunos pacientes que sufren enfermedades incurables al corazón, pero un científico gubernamental disidente opina que es prematuro y que puede ser fatal.

El doctor Peter Frommer, director asociado del instituto del corazón y el pulmón del instituto nacional de salud, dijo que las bombas pueden ser usadas en un reducido número de personas que ya se encuentran en máquinas de corazón o pulmón.

"Es muy posible que un número sustancial de estos pacientes morirán, pero es muy posible que todos ellos morirán también sin el aparato", manifestó Frommer.

"Tenemos fundadas razones para creer que ningún paciente morirá por el aparato y esperamos y anticipamos que algunos vivirán por el aparato", añadió.

La bomba mecánica, que ha sido ensayada en animales, será implantada mientras el corazón del paciente trata de recuperar su poder normal de bombeo.

A medida que el corazón del paciente comience nuevamente a trabajar, el bombeo mecánico disminuirá y entonces será retirado el aparato.

Pero el doctor Stephen Bruck, un director del programa para materiales biológicos del instituto, asegura que el aparato no es adecuado para usarse en seres humanos y que podría matar a algunos pacientes. Bruck, que adelantó que su disensión le puede costar el puesto, agregó que el uso experimental ha sido autorizado por el instituto del corazón de Texas (Houston) y por el centro médico infantil de Boston.

Algo Nuevo!...
Algo diferente!..
Algo moderno!
Para su Cocina

Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...

Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos

Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair.. Formica Tops. Counter Tops

We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial.... Call Us For your Room

1816 AVE E
763-8583

LUBBOCK

3316 Grinnell
Ramiro Lopez

ATENCIÓN
¿TIENE
USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO

UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES; DONDE SE LES PUEDE AYUDAR AMEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRASE CON TIEMPO

2821 CLOVIS ROAD
763-9877
LUBBOCK, TEXAS

TURNER MEEKS & WILSON REALTORS

5208 34th • 797-4248 (24-Hours)
C.W. "DUB" TURNER 795-6425 • Billy Meeks 797-0005
GONZALO GARZA 799-8838

DON'T BE TOO LATE FOR THE '75 TAX REBATE

NEED MUST BE FILED AND HOUSE OCCUPIED BY 1975
NEW DUPLEXES NOW UNDER CONSTRUCTION!
VA FINANCING — NO DOWN PAYMENT!

WESTERN ESTATES

OPEN HOUSE DAILY, NOON 'TIL SUNSET
PRICED FROM \$26,100

8% Interest
Double car garage, brick fronts, 3/4 brick & all brick, 3 & 4 Bedrooms, all electric kitchens, optional fireplace & ref. air.

Huéspedes De LOPEZ PORTILLO

El día 15 de noviembre una del egación de Chicanos tuvieron un audencia con el candidato de PRI de México, José Lopez-Portillo, en Juárez. José Ángel Gutiérrez Juez del condado y Presidente Nacional de La Raza Unida y Reyes López Tijerina fueron los que hablaron por la delegación de 30 Chicanos de varias partes de la nación.

La audencia fue muy cordial y el candidato prometió seguir las relaciones fuertes con los Chicanos que el President Echeverría ha principiado especialmente con los del Partido Raza Unida.

José Ángel Gutiérrez fue acompañado por Jesús Salas, Luis Salas, Alejandro Neire, Salvador González, Jim Chávez, Pedro Miralles, Juan Patlán, Francisco Herrera, María Rentería, Alberto Estada, Tomás Espinoza, Luz Gutiérrez, José Barrios, Mario Olmos, Jim Branton, y Felipe Hardburger.

SANDERS TUXEDO
Rental & Cleaners
LUBBOCK TAILORING CO.
evening appts. for any group
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

762-3152 765-6204

FREE...
11 X 14 Oil Portrait With
10 or More Rentals

1213 AVE K

LA MALINCHE
1105 2nd. Place LUBBOCK, 763-2933

AMBIENTE FAMILIAR, SABROSAS COMIDAS
Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTAS

Familia Lugo Propeterios

Best Buy on Clothing
can be found at

**ST. PAUL'S
THRIFT HOUSE**
16th & Ave X

OPEN 10 a.m. to 1 p.m.
CLOSED MONDAY

WATCH REPAIR
USED ELECTRICAL APPLIANCES
CLOTHING FURNITURE ODDS
AND ENDS
MAC'S WATCH
REPAIR
1231 Ave G Lubbock, Tex

**SUPERIOR
Meat Market**
4010 34th
50 Lbs. Meat
For \$39.95
797-3184

Open 9 a.m. - 7 p.m.

**BROADWAY
Battery & Electric**
1208 Ave A
Pho. 762-9577
Jaime Hernandez
Owner

**LA CASA
MEXICANA**
Grandioso surtido en
Terbas medicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones y reliquias,
Santos de bulto,
revistas en Espanol.
VISITENOS en
1206 Ave. F 762-9021
Apita Berlanga Prop.

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Road
11:30 to 1:30
JUMBO BURGER
AND
COKE 70¢

**GRADUATE
BARBER SHOP**
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzales
and
Charlie
Montemayor

For Job Information With
City of Lubbock
CALL
762-2444
An Equal Opportunity
Employer.

Limpieza y Reparacion
de carro, troca y de
todo tamaño.
venga a
**BEEVERS
RADIATOR SHOP**
2002 Ave. H 744 0803

**MARTINEZ & SON
BODY SHOP**
2101 East Broadway
Jesse y Fernando Martinez

Quality Bodywork &
Expert Painting
Reasonable Prices

**MONTELONGO
TORTILLA
FACTORY**
BARBOSA BARBACOA Y COMIDA
MEXICANA.
CENRAMOS LOS MIERCOLES
3021 Clovis Road
Pho. 762-3058 Lubbock
Petra Montelongo Prop

**COMA
COMERCIANTE
ORGANIZADOS
MEXICO AMERICANOS**
P.O. BOX 886
LUBBOCK, TX 79406

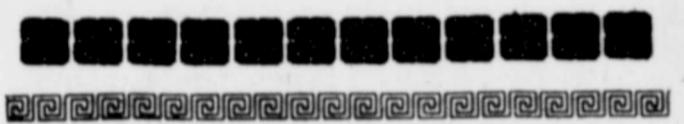
Gutiérrez y Díaz en Washington

Juez José Ángel Gutiérrez y la comisionada Elena Díaz fueron a Washington el lunes y martes noviembre 16 y 17 con varios otros oficiales del estado y de la nación para juntarse con oficiales de Washington para expresar su apoyo para los fondos federales llamados "Revenue Sharing". La comisionada Díaz y el Juez tuvieron entrevistas con los congresistas Krueger, De la Garza y Senadores Tower, Bentsen, y Humphrey.

EL GIGANTE DORMIDO Por Nephthali DeLeon

A la Raza, entre otras cosas, se nos llama "el Gigante Dormido!" Pues lo de Gigante noma nosotros lo sabemos; lo de dormido -- parece que todo mundo lo sabe. Pues donde quiera se depicta al Mexicano, roncando bajo un nopal -- o ya sea -- la legendaria siesta. Y desde que yo conosco a la Raza, nunca he visto tal cosa como que la gente se desparece de pronto para ir a hecharse una siesta.

Y pues esa idea de Gigante -- pues tampoco está muy buena. Especialmente en estos tiempos donde todo es economy size. Además, como fregados va a existir un Gigante con los precios de estos días? Ya ni los Gringos saben que llamarle. A veces es recession y a veces es inflation. La mera verdad es que es una depresión. No tan pelona como la de los 20's -- pero si muy mal pa' un Gigante. Especialmente si está dormido.



NOTICIAS de COMA

COMA le da las gracias a la Camara de Comercio de Dallas, al Sr. Presidente de TAMACC Mario Cadena así como al Sr. Isaac Olivares y sus distinguidos socios de trabajo Ed Garcia, y Julian Martinez por su fina atencion para la delegacion de Lubbock, Texas. COMA le desea exito a los Senores de Plainview que estan interesados en formar una Camara de Comerciantes Chicana semejante a esta. COMA presenta sus repetos y acompaña en sus sentimientos al Sr. Jesse Reyes y familia por el deceso del Sr. Rar. n Guerra (Q. E. P. D.) COMA tambien desea que el Sr. Jaime Hernandez de Broadway Battery se recupere pronto.

EMPLOYMENT
For information regarding employment
at Texas Tech University Call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Uni-
versidad Texas Tech, Llame al Telefono
742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION
EMPLOYER

**¿QUIERE
PROTECCION?**

SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS,
TORNADOS, ROBOS, BONDOS, WORKMAN'S
COMPENSATION, SEGUROS DE TIERRA CLA
SE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS

**LLAME A 763-7311
JUAN CORTEZ**
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

Rodino Bill seen as threat

LOS ANGELES— In three weeks the notorious Rodino Bill will come for final approval before the House of Representatives, and opponents feel that it will proceed immediately to the Senate floor.

In a move to neutralize forces opposed to the bill, the Immigration and Naturalization Service (INS) promised to end the "area sweeps" operations in the Chicano and Latino barrios. INS Commissioner Leonard Chapman added that immigration officers will concentrate at places of employment where large numbers of undocumented aliens are thought to be working.

Chapman said recent court decisions now have INS officers articulate reasons other than skin color to justify stopping persons and questioning them about their nationality.

Warning that the policy change of the INS and the bill's amendments in no way lessened the racist character of the bill, Congressman Edward Roybal appealed for immediate action at a conference to stop the Rodino Bill.

"The major part of the bill is directed primarily at those who come from Mexico," said Roybal. "Don't let them kid you that it is against the 'illegal' alien."

The bill would set up a system of fines and penalties for employers who knowingly hire immigrants without visas.

Roybal added that the provisions in cases of discrimination were vague and probably would not be enforced, just as countless cases of discrimination are not adequately dealt with.

Referring to the section that would have public employes turn over names of undocumented immigrants to the INS, Roybal said it "would set up a circus of informants."

Critical of the amnesty provision, Roybal felt confident that the date could be changed from 1968 to the date the bill is enacted. One Stop Immigration Center, which processes up to 100 cases a day, reported in a mini-survey that more immigrants came to the U.S. after 1968 and that up to three quarters of the estimated five million undocumented immigrants would not be affected by the amnesty amendment. While the amnesty section is applauded as the "good part" of the bill, opponents say that it is a mere repetition of present INS laws. Bishop James S. Rausch,

general secretary of the U.S. Catholic Conference says it is "little more than lip service to the concept of amnesty and completely inadequate."

The National Immigrant Workers Trade Union Organizing Committee is pushing for a Charter of Rights that includes the extension of the same political and social rights which all workers enjoy, the right to equal pay, equal housing, the right to organize and become members of trade unions, and the right of immigrants to reunite with their families.

Initiating the conference against the bill, CASA contends that the bill's loopholes provide legal protection for the employer who hires undocumented workers as a form of cheap labor. "When an undocumented alien finds a job, he will be asked to sign an affidavit stating that he is a legal resident of the U.S.," CASA states. "This affidavit serves as a form of letting the employer 'off the hook'."

Calling for an end to the deportation raids, Bishop Juan Arzube, of the LA Catholic Archdiocese and chairman of the Inter-Religious Committee on Human Needs, said: "The theory that jobs can be freed for Americans through deportations raids was proven invalid by a recent government study." In a joint federal and state experiment, INS deported 2,154 aliens, but 90 percent of the employers contacted by the state refused to seek replacements by the Employment Development Dept. The economy of these firms was based upon the cheap labor provided by undocumented workers.

Recently, Senator John Tunney (D-Calif) said he would try to steer the bill out of the Senate Judiciary Committee so that it can be passed by the Senate.

Activists are calling for a telegram campaign to protest the bill passage to Senators Tunney and Edward Kennedy, who has a similar bill in the Senate.



ANDY'S PLUMBING & HEATING
RESIDENTIAL COMMERCIAL
Repairs
It's Handy
SPECIALIZING IN SERVICE TO CALL ANDY

Call **762-3468**
ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND

ROSIES TV
Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO
FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS
400 South 5th 828-5619
Slaton, Texas
JESSE G. FLORES PROPETARIO

CORRAL RESTAURANT
762-9526
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

TEXAS TECH UNIVERSITY
FOOD SERVICE

NOW TAKING APPLICATIONS FOR

Snack Bar Supervisor
Snack Bar Cooks
Food Service Workers

Excellent Salary and Benefits
Apply in Person.

TEXAS TECH UNIVERSITY
CENTRAL FOOD FACILITY

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION



AN INTERVIEW WITH KAREEMA

Kareema. She's like a scene straight out of Sinbad the Sailor, or A Thousand and One Nights. A luxurious and exotic belly dancer.

From out of our past, the Spanish and Arabic Moor influence, Kareema comes quickly into the Chicano scene with the equal grace of an Aztec ritual or folkloric dance--expressions that are a part of our ever evolving culture.

Always nervous at the beginning of each performance (although she is quite a professional), Kareema feels a great responsibility to her audience, wanting both her male and female viewers to appreciate the difficult but beautiful art of belly dancing.

"I want all my audience to feel a free and easy flowing feeling of enjoyment," said Kareema--in an exclusive interview given to LA VOZ.

But not only does she excel herself with her flowing art, both at the Santrap (at the Roy Cooper Motel) but also at the newly built Holiday Inn South where she per-

Specializing in Chicano Literature & Bilingual Materials. Celebrating with a world of books for young and old. Catalog. Write to --

TRUCHA PUBLICATIONS INC.
BOX 5223, LUBBOCK, TX 79417

**LONGHORN
MEAT MARKET**

1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2339
JUNIOR, ADON AND MIRAM LOPEZ

MENUDO 3LBS.	1.00	LONG HORN
HIGADO 2 LB	1.00	SPECIAL
TRIPAS LB.	69¢	50 LBS. MEAT
CHUCK STEAK LB.	97¢	47.95
MANTECA DE PUERCO BOT	CABEZAS DE REZ Y	
BOTE DE 35 LBS.	29.95	PUERCO

abierto 7 dias por semana BARBACOA Y TALAES PARA LLEVAR
Aceptamos Estampillas de Comida We Accept Food Stamps

THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO TRAVEL--AND THE DIFFERENCE IS IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

TNM&O COACHES, INC.

PHONE 765-4441 1213 12th St.

POSADAS DE NAVIDAD

Entren Santos Pe-re-grinos, Pe-re-grinos, Reciban este rincon.
 Entren Santos Pe-re-grinos, Pe-re-grinos, Reciban este rincon.
 Queridos Lectores,

Muchos de ustedes, tal vez saben lo que es una Posada, otros de ustedes, probablemente que no. Pues bien, lo que hoy llamamos Hotel, años atrás era llamado Posada Hosteria o Meson, y a dicho lugar llegaban los viajeros a descansar y tomar sus alimentos.

La celebracion de las hermosas "Fiestas Navidenas" en Mexico, llamadas Posadas, se celebran en recordacion de Maria y Jose, los Santos Peregrinos. Andaban ellos de un lugar a otro buscando Posada para descansar. Las fiestas de la Posada se llevan a cabo entre varias familias conocidas que se ponen de a cuerdo para tener una posada cada dia en diferentes casas antes de la Noche-Buena.

Durante este periodo se colocan las estatuas de Maria y Jose, en una parigueta ortatil en forma de mesita, con monos y flores muy artisticamente decorada. Luego los llevan en los hombros y todos los acompañantes van caminando por las calles, llevando sus velas de cera encendidas en una procesion en orden de dos en dos. Se dirigen entonando himnos religiosos y a veces acompañados de varios músicos que hacen sonar sus instrumentos con melodias divinas.

En cada casa se arregla un altar para recibir los Santos Peregrinos. Se hace roche de flores, velas e incienso; no faltando las ricas colaciones de azucar o los coquitos subiertos.

Cuando la procesion llega a la casa, cantan a coro los canticos de la Posada. Luego empieza la Posada frente a la puerta, que suele estar cerrada, cantando en coro, pidiendo posada! Los duenos de la casa les responden en coro tambien! Cuando terminan de cantar se abren las puertas-entran los Santos Peregrinos con la gente que los trae y se reza el Santo Rosario.

De vez en cuando se oye el estallido de los cohetes de polvora que nunca hacen falta, ya que los chicos les encanta hacerlos volar por el aire. Y no olvidemos tambien las luces de Bengala, que parecen estrellitas.

Despues del Rosario continua la tradicional "Pinata" rellena de golcinas, dulces, nueces, pinones y naranjas. Reina la alegría entre chicos y adultos. Siguen los

ninos con sus cantos y sus juegos...Ya vi la pinata, La voy a quebrar, Si no esta repleta, No le he de pegar.

Entre el bullicio de chicos y grandes se escuchan las voces a coro...Andale amigo no te dilates, Con los bunuelos y los cacahuates.

Esto es un aviso para los duenos de casa, para que sirva el rico chocolate de morelia sabroso te de canelita. Y que sirvan los bunuelos, recién hechos, que es algo delicioso, y tradicional en cada Posada. Las bolsitas llenas de fruta, ademas de los ricos antojitos, como los tamales mejicanos o los tamalitos de pasas y azucar, tambien son tradicionales.

Mis queridos lectores... Se acerca ya el dia de Navidad, la noche en que recordamos con devocion y alegría el nacimiento del Nino-Dios.

Debemos continuar la hermosa tradicion de nuestros antepasados: de arreglar en nuestros hogares el portal de Belen con Maria, Jose y el Nino-Dios.

Que estas fiestas Navidenas el Espiritu de Paz y Hermandad reine en todos y cada uno de Uds., son mis mejores deseos.

Xochitl.



Feliz cumpleaños a Tracy Ann Vasquez hija del Señor y Señora David y Alicia Vasquez residentes de 2718 Cornet aqui en Lubbock. Tracy Ann cumplirá un año el día 10 de diciembre de 1975. Felicitaciones de parte de LA VOZ.

NEGOCIANTE DEL MES



Gilberto A. Flores

Este mes LA VOZ empieza otra vez la tradicion de escoger un negociante Chicano que ha tenido exito en su negocio y tambien ha contreyudo a el progreso del pueblo de nuestra Raza para reconocerlo como NEGOCIANTE DEL MES.

Los editores del periodico LA VOZ han escogido un hombre joven quien tomo la iniciativa para empesar un negocio que ningun Chicano en Lubbock habia tenido. El de quien hablamos es GILBERTO A. FORES dueno de GILBERT'S AUTO SUPPLY.

Gilbert empeno su negocio hace 3 años con un suño de establecer un negocio para servir a la comunidad Chicana en algo que se necesita mucho, el reparo de sus carros. Ahora Gilbert cuenta con uno de los negocios mas desarrollados en todo West Texas. Le preguntamos a Gilbert que pesaba el que le habia traído todo el exito y dijo que la principal cosa era el apoyo de pueblo Mexicano. "Yo creo que nuestra gente esta lista para apoyar a otro Chicano," agrego Gilbert. Tambien dijo que lo que le habia ayudado bastante fue que sus empleados que habia ocupado tenian la experiencia para verdaderamente servir al publico. Al empenar su negocio, Gilbert contaba con 10 años de experiencia. Su mayor empleado, Danny Aleman contaba con 3 años de experiencia. Ahora

Gilbert cuenta con un total de 5 empleados y un total en salarios de mas de \$38,000.

Gilbert Flores fue nacido en la pequeña ciudad de Slaton donde fue creado por sus abuelos el Sr. y Sra. Teodoro Aguilar. El asistio la escuela de Slaton High. Ahora se encuentra como miembro muy activo de la organizacion COMA. Tambien es miembro de Pan American Golf Association (Y nunca lo sacan del golf course en los martes). El tambien es miembro de la Iglesia San Jose. Durante sus años de negocio, Gilbert a respaldado a equipos de Little League, Softball, y muchos otros deportes atravez de iglesia y organizaciones Chicanas.

Los empleados de Gilbert's, Danny Aleman, Leandro Rivera, Jerry DeLeon, y Adan Najar, estan listos para servirlos con una sonrisa y un chiste. Ahí en Gilbert's cuentan con una seleccion completa de necesidades para el carros y si no lo tienen se lo consiguen.

En terminar nuestra entrevista con Gilbert, el dijo que deseaba expresar sus mas sinceras gracias a toda la gente Mexicana por haberle ayudado tener exito. Al concluir dijo "Quiero desear a todos mis clientes al igual como toda la Raza de Lubbock una Feliz Navidad y tambien un propero año nuevo."

TIRED OF HUNTING FOR...

LA VOZ DE TEXAS



LA VOZ DE TEXAS
 P.O. BOX 5913
 LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____
 ADDRESS _____
 CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

LA VOZ

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Aguerro duenos.

LA VOZ es publicada en el 2221 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibenos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

99.5 KWGO stereo fm
 "LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"

NOTICIAS, MUSICA ESTEOFONICA
 COMENTARIO, CONDICIONES DEL
 TIEMPO, TODO AL SERVICIO DE
 LA COMUNIDAD 19 HORAS AL DIA.



CON PROGRAMACION DE
 LAS 5 DE LA MANANA
 HASTA LAS 12 MEDIA
 NOCHE TODOS LOS DIAS,

cuando cae el sol....
 KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.
 FM network